

**Projekt: „Leben mit der Erinnerung. Holocaust-Überlebende erzählen“**  
**Antragsteller: Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas**  
**Stipendiatin: Sonja Niehaus**  
**Forschungsaufenthalt: Februar bis April 2008, Tel Aviv und Jerusalem (Israel)**

Der Austausch diente der Entwicklung von Lernmaterialien zur Ergänzung der Dauerausstellung im sogenannten Ort der Information in der Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas. Die Stipendiatin entwarf in Zusammenarbeit mit Historikern und Pädagogen aus Yad Vashem ein Drehbuch für einen Film über Holocaustüberlebende, der auf der Sammlung lebensgeschichtlich-narrativer Interviews aus dem Projekt „Leben mit der Erinnerung. Holocaust-Überlebende erzählen“ der Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas basiert.

Die International School for Holocaust Studies, ISHS, von Yad Vashem arbeitet wie die Stiftung Denkmal mit Interviews von Holocaustüberlebenden. Die Zeugnisse werden vor Ort archiviert und dienen der Forschung ebenso wie der pädagogischen Arbeit. Eine wichtige Aufgabe der Schule besteht in der Entwicklung von Unterrichtsmaterialien, wobei moderne Medien wie Internet und Multimedia-Pakete eingesetzt werden.

Die Stipendiatin wurde zunächst für einen Monat in Bet Wolyn, einer Außenstelle der ISHS in Tel Aviv, eingesetzt. Dort wurden Interviews mit slowakischen Jüdinnen durchgeführt, die Auschwitz überlebt haben. Durch die Arbeit mit Überlebenden wurde das Verständnis für die Zeugnisse und ihre Bedeutung vertieft. Auch diese Interviews werden nun im Archiv von Yad Vashem verwahrt und für zukünftige Forschung zugänglich gemacht.



Sequenz eines Zeitzeugeninterviews  
*Interview sequence with a surviving witness*

Anschließend arbeitete die Stipendiatin in Jerusalem im European Department der ISHS, wo verschiedene umfangreiche Interviewsammlungen mit Überlebenden lagern. Das Department Archive von Yad Vashem gewährleistete der Stipendiatin Zugang zum zu sichtenden Material und stand für wissenschaftliche Beratung zur Verfügung. Außerdem hatte Frau Niehaus die Möglichkeit, an Führungen und Schulungen für die Mitarbeiter von Yad Vashem teilzunehmen.

Für das zu erarbeitende Drehbuch wurden aus dem vorliegenden Material bereits Themenfelder herausgearbeitet, die charakteristisch für die Erzählungen der Überlebenden sind. Dazu gehören die Themen Familie, Heimatverlust, die Erfahrung der Deportation, Zwangsarbeit, Gewalt und Tod, Hunger, Solidarität und Hilfe. Zu den Themen sollten jeweils verschiedene Überlebende im Film zu Wort kommen, deren Erfahrungen und Aussagen einerseits als exemplarisch gelten können, die aber auch als Teil der persönlichen Lebensgeschichte der betreffenden Person erkennbar sind.

**Project: "Living with Memories. Holocaust Survivors Tell Their Story"**  
**Applicant: Foundation Memorial to the Murdered Jews of Europe**  
**Grantee: Sonja Niehaus**  
**Research Visit: February to April 2008, Tel Aviv and Jerusalem (Israel)**

*The exchange was used to develop learning material to supplement the permanent exhibition in the Information Centre in the "Memorial to the Murdered Jews of Europe". In co-operation with historians and teachers from Yad Vashem, the grantee wrote a script for a film about Holocaust survivors based on the collection of narrative personal interviews from the project "Living with Memories. Holocaust Survivors Tell Their Story" of the Foundation Memorial.*

*The Yad Vashem International School for Holocaust Studies, ISHS, like the Foundation Memorial also uses Holocaust survivor testimonies. The testimonies are archived on site and are used for research purposes and for pedagogical work. One important task of the School is to develop teaching materials and it used modern media like the Internet and multimedia packages.*

*The grantee initially spent one month in Bet Wolya, a branch of ISHS in Givatayim near Tel Aviv. She did interviews with Slovakian Jews who had survived Auschwitz. Her work with survivors deepened her understanding of the testimonies and their importance. These testimonies are also now stored in the archives of Yad Vashem and will be accessible for future research.*

*Mrs Niehaus then worked in Jerusalem in the European Department of ISHS where various comprehensive interview collections with survivors are stored. The Yad Vashem archive department gave the grantee access to the material and was on hand to offer scientific advice. Furthermore, Mrs Niehaus had an opportunity to take part in guided tours and courses for Yad Vashem members of staff.*

*For the script themes were developed from the available material which are characteristic for the survivor testimonies. They include the topics family, loss of home country, the experience of deportation, forced labour, violence and death, hunger, solidarity and help. Various survivors are to talk about these themes in the film. Their experiences and statements can not only serve as examples but also communicate their personal history.*

*Through her work in Yad Vashem and the exchange with the academics, the grantee gained a great deal of experience.*